

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/L/482  
7 de octubre de 2002

(02-5387)

Consejo General  
15 y 16 de octubre de 2002

Original: inglés

## SUIZA - RÉGIMEN PREFERENCIAL PARA ALBANIA Y BOSNIA Y HERZEGOVINA

Informe del Gobierno de Suiza en virtud de la  
Decisión de 18 de julio de 2001<sup>1</sup>

Se ha recibido de la Misión Permanente de Suiza la siguiente comunicación, de fecha 4 de octubre de 2002.

### 1. Introducción

1. El 18 de julio de 2001 se otorgó a Suiza una exención de las obligaciones que le incumben en virtud del párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994 en la medida necesaria para poder conceder el trato de franquicia arancelaria o preferencial a los productos acreedores a dicho trato originarios de Albania y de Bosnia y Herzegovina, sin que se le exija que aplique el mismo trato de franquicia arancelaria a productos similares de cualquier otro Miembro. Esta exención expirará el 31 de marzo de 2004.

2. En virtud de esta exención, Suiza debe presentar al Consejo General un informe anual sobre la aplicación del trato preferencial y de franquicia arancelaria o preferencial con miras a facilitar el examen anual previsto en el párrafo 4 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC. El presente informe abarca el primer año desde la entrada en vigor del régimen preferencial. Se facilitan en él datos estadísticos correspondientes al año 2001 y al primer semestre del año 2002.

### 2. Trato preferencial para Albania y Bosnia y Herzegovina

3. A partir del 1º de abril de 2001, Suiza ha concedido de manera autónoma un régimen preferencial de importaciones para los productos originarios de Albania y de Bosnia y Herzegovina. Este trato preferencial es el mismo que se aplica a las importaciones procedentes de países menos adelantados en el contexto del Sistema Generalizado de Preferencias (SGP) de Suiza. Con arreglo a este esquema, Suiza no sólo concede franquicia arancelaria para todos los productos industriales sino también exención de los derechos aduaneros para la mayoría de los productos agropecuarios.<sup>2</sup>

4. Antes de la entrada en vigor de este nuevo régimen, Albania y Bosnia y Herzegovina se beneficiaban de las preferencias concedidas por Suiza a los países en desarrollo en el marco del Sistema Generalizado de Preferencias (SGP). Al otorgar ahora el mismo trato preferencial que el que

---

<sup>1</sup> WT/L/406.

<sup>2</sup> Se adjunta a la solicitud de exención una lista de los productos comprendidos en este esquema (G/C/W/257).

se aplica a los países menos adelantados, se ampliará nuevamente el número de productos abarcados, especialmente con respecto a los productos agropecuarios y a los textiles y el vestido.

5. Esta medida forma parte de un programa general en el marco del *Pacto de Estabilidad para Europa Sudoriental* y se limita a un período de tres años. Se prevé que la mayor apertura de los mercados contribuirá al proceso de estabilización económica y política de la región. Sobre la base del mismo marco y los mismos objetivos, la Comunidad Europea y Turquía aplican un régimen preferencial similar a las importaciones procedentes de los países de Europa Sudoriental. Las respectivas solicitudes de exención de las obligaciones contraídas en virtud del párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994 fueron aceptadas por el Consejo General el 8 de diciembre de 2000.<sup>3</sup>

### **3. Intercambio comercial con Albania y Bosnia y Herzegovina**

6. Durante los últimos cinco años, la balanza comercial de Albania y Bosnia y Herzegovina siguió arrojando un saldo negativo (véanse los cuadros 1 y 2). Sin embargo, la mejora de la estabilidad política de la región y el acceso preferencial a los mercados debería ayudar a esos países a diversificar sus economías y mejorar su balanza comercial. Las importaciones de Suiza procedentes de Albania se concentraron principalmente en productos agropecuarios y alfombras (véase el cuadro 3); las importaciones procedentes de Bosnia y Herzegovina fueron sobre todo madera, carbón, productos de cuero y productos agropecuarios (véase el cuadro 4).

7. Se adjuntan estadísticas con objeto de presentar una descripción detallada de las relaciones comerciales de Suiza con Albania y Bosnia y Herzegovina:

- El cuadro 1 suministra información sobre los intercambios comerciales entre Suiza y Albania de 1997 a 2001, con inclusión del primer semestre de 2002.
- El cuadro 2 suministra información sobre los intercambios comerciales entre Suiza y Bosnia y Herzegovina de 1997 a 2001, con inclusión del primer semestre de 2002.
- El cuadro 3 suministra información sobre las principales importaciones de Suiza, por productos específicos (designación de 2 dígitos), procedentes de Albania, de 1999 a 2001, con inclusión del primer semestre de 2002.
- El cuadro 4 suministra información sobre las principales importaciones de Suiza, por productos específicos (designación de 2 dígitos), procedentes de Bosnia y Herzegovina, de 1999 a 2001, con inclusión del primer semestre de 2002.

---

<sup>3</sup> WT/L/380 (CE), WT/L/381 (Turquía).

# CUADRO 1

Intercambio comercial de Suiza con **Albania**, 1997-2002

Comercio exterior suizo con Albania, 1997-2002, miles de francos suizos

AÑO	IMPORTACIONES				EXPORTACIONES				BALANZA COMERCIAL
Año	Importaciones de Suiza procedentes de Albania	Modificaciones respecto del año anterior o del mismo período del año anterior (porcentaje)	Importaciones de Suiza procedentes de los países de Europa Sudoriental	Porcentaje correspondiente a Albania de las importaciones suizas procedentes de los países de Europa Sudoriental	Exportaciones de Suiza a Albania	Modificación respecto del año anterior o del mismo período del año anterior (porcentaje)	Exportaciones de Suiza a los países de Europa Sudoriental	Porcentaje correspondiente a Albania de las exportaciones de Suiza a los países de Europa Sudoriental	Balanza comercial (exportaciones e importaciones) de Suiza con Albania
1997	906	77,30	229.300	0,40	4.516	-55,80	875.663	0,52	3.610
1998	906	0,00	265.886	0,34	4.701	4,10	841.914	0,56	3.795
1999	365	-59,71	271.824	0,13	6.733	43,22	914.552	0,74	6.368
1.-6.1999	159		130.474	0,12	2.689		427.964	0,63	2.530
7.-12.1999	206		141.350	0,15	4.043		486.588	0,83	3.837
2000	445	21,92	364.146	0,12	9.073	34,75	1.015.380	0,89	8.628
1.-6.2000	182	14,47	169.032	0,11	3.829	42,39	538.410	0,71	3.647
7.-12.2000	263	27,67	195.114	0,13	5.244	29,71	476.970	1,10	4.981
2001	478	7,42	388.738	0,12	10.777	18,78	1.070.519	1,01	10.299
1.-6.2001	247	35,71	198.790	0,12	4.897	27,89	542.979	0,90	4.650
7.-12.2001	231	-12,17	189.949	0,12	5.880	12,13	527.540	1,11	5.649
1.-6.2002	153	-38,06	208.514	0,07	13.061	166,71	546.800	2,39	12.908

Países de Europa Sudoriental: Albania, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Macedonia, Rumania, Eslovenia, Yugoslavia.

## CUADRO 2

Intercambio comercial de Suiza con **Bosnia y Herzegovina**, 1997-2002

Comercio exterior suizo con Bosnia y Herzegovina, 1997-2002, miles de francos suizos

AÑO	IMPORTACIONES				EXPORTACIONES				BALANZA COMERCIAL
Año	Importaciones de Suiza procedentes de Bosnia y Herzegovina	Modificaciones respecto del año anterior o del mismo período del año anterior (porcentaje)	Importaciones de Suiza procedentes de los países de Europa Sudoriental	Porcentaje correspondiente a Bosnia y Herzegovina de las importaciones suizas procedentes de los países de Europa Sudoriental	Exportaciones de Suiza a Bosnia y Herzegovina	Modificación respecto del año anterior o del mismo período del año anterior (porcentaje)	Exportaciones de Suiza a los países de Europa Sudoriental	Porcentaje correspondiente a Bosnia y Herzegovina de las exportaciones de Suiza a los países de Europa Sudoriental	Balanza comercial (exportaciones e importaciones) de Suiza con Bosnia y Herzegovina
1997	963	88,46	229.300	0,42	20.453	31,80	875.663	2,34	19.490
1998	3.803	294,91	265.886	1,43	26.187	28,04	841.914	3,11	22.384
1999	3.564	-6,28	271.824	1,31	31.316	19,59	914.552	3,42	27.752
1.-6.1999	1.931		130.474	1,48	15.166		427.964	3,54	13.235
7.-12.1999	1.632		141.350	1,15	16.150		486.588	3,32	14.518
2000	2.929	-17,82	364.146	0,80	32.213	2,86	1.015.380	3,17	29.284
1.-6.2000	1.577	-18,33	169.032	0,93	11.923	-21,38	538.410	2,21	10.346
7.-12.2000	1.352	-17,16	195.114	0,69	20.290	25,63	476.970	4,25	18.938
2001	3.755	28,20	388.738	0,97	28.630	-11,12	1.070.519	2,67	24.875
1.-6.2001	1.567	-0,63	198.790	0,79	13.278	11,36	542.979	2,45	11.711
7.-12.2001	2.188	61,83	189.949	1,15	15.352	-24,34	527.540	2,91	13.164
1.-6.2002	1.888	20,49	208.514	0,91	19.453	46,51	546.800	3,56	17.565

Países de Europa Sudoriental: Albania, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Macedonia, Rumania, Eslovenia, Yugoslavia.

### CUADRO 3

Principales importaciones de Suiza por productos (designación de 2 dígitos),  
procedentes de **Albania**, 1999 a 2002

#### Importaciones 1999

Capítulo del SA	Designación	Valor en FS	Porcentaje
12	Semillas y frutos oleaginosos; semillas y frutos diversos; plantas industriales o medicinales; paja y forraje	178.738	36,3
71	Perlas finas (naturales) o cultivadas, piedras preciosas o semipreciosas, metales preciosos, chapados de metal precioso (plaqué) y manufacturas de estas materias; bisutería; monedas	114.862	23,3
57	Alfombras y demás revestimientos para el suelo, de materia textil	85.572	17,4
	<b>Total</b>	379.172	77,0

#### Importaciones 2000

Capítulo del SA	Designación	Valor en FS	Porcentaje
12	Semillas y frutos oleaginosos; semillas y frutos diversos; plantas industriales o medicinales; paja y forraje	170.512	36,9
07	Hortalizas, plantas, raíces y tubérculos alimenticios	109.904	23,8
57	Alfombras y demás revestimientos para el suelo, de materia textil	63.008	13,6
	<b>Total</b>	343.424	74,3

#### Importaciones 2001

Capítulo del SA	Designación	Valor en FS	Porcentaje
12	Semillas y frutos oleaginosos; semillas y frutos diversos; plantas industriales o medicinales; paja y forraje	211.859	44,0
07	Hortalizas, plantas, raíces y tubérculos alimenticios	114.523	23,8
57	Alfombras y demás revestimientos para el suelo, de materia textil	49.614	10,3
	<b>Total</b>	375.996	78,1

#### Importaciones 2002 (1.-6.2002)

Capítulo del SA	Designación	Valor en FS	Porcentaje
12	Semillas y frutos oleaginosos; semillas y frutos diversos; plantas industriales o medicinales; paja y forraje	70.593	46,1
07	Hortalizas, plantas, raíces y tubérculos alimenticios	66.383	43,3
	<b>Total</b>	136.976	89,4

#### CUADRO 4

Principales importaciones de Suiza por productos (designación de 2 dígitos),  
procedentes de **Bosnia y Herzegovina**, 1999 a 2002

##### Importaciones 1999

Capítulo del SA	Designación	Valor en FS	Porcentaje
44	Madera, carbón vegetal y manufacturas de madera	1.145.768	32,1
08	Frutas y frutos comestibles; cortezas de agrios (cítricos), melones o sandías	792.544	22,2
42	Manufacturas de cuero; artículos de talabartería o guarnicionería; artículos de viaje, bolsos de mano (carteras) y continentes similares; manufacturas de tripa	739.464	20,7
	<b>Total</b>	2.677.776	75,0

##### Importaciones 2000

Capítulo del SA	Designación	Valor en FS	Porcentaje
42	Manufacturas de cuero; artículos de talabartería o guarnicionería; artículos de viaje, bolsos de mano (carteras) y continentes similares; manufacturas de tripa	816.069	25,4
44	Madera, carbón vegetal y manufacturas de madera	790.706	24,6
08	Frutas y frutos comestibles; cortezas de agrios (cítricos), melones o sandías	354.112	11,0
71	Perlas finas (naturales o cultivadas) piedras preciosas o semipreciosas, metales preciosos, chapados de metal precioso (plaqué) y manufacturas de estas materias; bisutería; monedas	277.200	8,6
	<b>Total</b>	2.238.087	69,6

##### Importaciones 2001

Capítulo del SA	Designación	Valor en FS	Porcentaje
42	Manufacturas de cuero; artículos de talabartería o guarnicionería; artículos de viaje, bolsos de mano (carteras) y continentes similares; manufacturas de tripa	1.105.188	29,3
44	Madera, carbón vegetal y manufacturas de madera	950.730	25,2
07	Hortalizas, plantas, raíces y tubérculos alimenticios	391.450	10,4
	<b>Total</b>	2.447.368	64,9

**Importaciones 2002 (1.-6.2002)**

<b>Capítulo del SA</b>	<b>Designación</b>	<b>Valor en FS</b>	<b>Porcentaje</b>
44	Madera, carbón vegetal y manufacturas de madera	553.828	29,2
42	Manufacturas de cuero; artículos de talabartería o guarnicionería; artículos de viaje, bolsos de mano (carteras) y continentes similares; manufacturas de tripa	484.578	25,5
64	Calzado, polainas y artículos análogos; partes de estos artículos	212.495	11,2
07	Hortalizas, plantas, raíces y tubérculos alimenticios	177.337	9,3
	<b>Total</b>	1.428.238	75,2

*Fuente:* Estadísticas oficiales de la Administración de Aduanas Federal Suiza (Suiza - importación y exportación).

---